

HAZA MEVLUDU'N-NEBİ, BİLİSANİ DIMİLİ - Osman Efediyö Babij (Osman Es'ad Efendi)

16 Mart 2010

Posted in [Yazar: - Cuma Özusan \(MILLA CIMAYO BABIJ\)](#)

AÇIKLAMA:

Osman Efedinin mevludunu Latin harflerine çevirirken esas aldığım nusha elyazması bir kopyadır. Bunu yaklaşık yirmi yıl evvel Siverekli Emekli posta müdürü Ağaçhanlı Şeymus Uslan'dan almıştım. Kitabın adı da yukarıda yazdığım gibidir. O zat şimdi hakkın rahmetine kavuşmuştur. Yaşasa şimdi tam yüz yaşında olacaktı. Allah rahmet etsin. Metnin sonundaki yazıdan anlaşıldığına göre 1961 veya 1966 yılında Ramazan Yeğın tarafından istinsah edilmiştir.

Bu metni okumak çok zordur. Şeymus Uslan bile bana bunun zorluğundan bahsetmişti ki kendisi eski harflerle tahsil görmüştü ve Zaza idi. Ben bunu okumaya çalışırken iki mevlutan daha yararlandım. Biri Piya'da Mahmut Pamukçu (R.Hayıg) nun neşrettiği, biri de kitap halinde Milla Selim Acarlar ve Av. Mehmet Güzeler tarafından çıkarılanıdır. Bunların üçünü bir birine çarptırarak en doğru okuyuşu meydana çıkarmaya çalıştım.

Arap harfleri hem Kürtçe hem Zazaca için elverişli değıllerdir. Bunlarda en çok kullanılan seslerden olan "é" arap harfleriyle yazılamıyor. Bu çok zorluklar çıkarıyor. "i" ve "ı" da arap harfleriyle belirtilemiyor. Bunlar okumada ve manayı çıkarmada çok zorluk çıkarıyor. "o" ve "u" da böyledir. Aynı yazılıyor, yani hem "o" hem "u" okuyabilirsiniz. "kor" "kur" gibi. Yani mana harflerin okunuşuna göre değıştiği gibi, harflerin okunuşu da manaya göre değışir.

Birkaç kelimedede şüphem varsa da bu yazdığım metin büyük oranda doğrudur. Bununla çok uğraştım. Asıl metin yani Osman Efendi tarafından basılanı meydana çıkmadıkça hiç biri tam ve eksiksiz olamaz. Siverekte Osman Efedinin torunlarıyla temas kurup asıl nushayı bulmak lazımdır. Veya birkaç elyazması nusha daha bulunursa biraz daha düzelecektir. Çünkü birisinde eksik ve hatalı okunan diğesinde doğru olabiliyor.

Biraz da bunun üzerinde nasıl çalıştığımı açıklayayım. Ben her üç metinde açık ve anlaşılır olanı böyle olmayana, vezinli olanı vezinli olmayana, kafiyeli olanı kafiyeli olmayana tercih ettim. Vezinli ve kafiyeli bir metni okumanın hem avantajları hem dezavantajları vardır. Avantaj şudur ki vezine ve kafiyeye uymadı mı yanlış yazıldığını anlarsınız. Dezavantaj da şiirde ifadeler kırıktır. Yani mesela özne başta, ortada veya sonda olabilir. Bunu bulup çıkarmak ustalığınıza kalmıştır.

Açık seçik yazılmış ve fakat bugünkü Siverek ağzında değışik olarak telafuz edilen kelimelere dokunmadım ve olduğu gibi muhafaza ettim. Bazıları bunu yanlış sayıp değıştirmeye kalkabilir, bu doğru olmaz. Zira diller de zaman içinde değışirler. Esasen Osman Efedinin yazdığının değeri de buradan geliyor. Bize yüz on sene önce Siverekte konuşulan Zazacanın nasıl olduğunu bildiriyor. Onun yazdığı bu metin olmasaydı bunu bilemezdik. Metinde bazı Türkçe kelimeler vardır. Bunu normal karşılamak lazımdır. Bütün diller birbirinden etkilenirler.

Değişen zazaca kullanımlara dair bazı misaller vereyim. “ez şıran” “ez vacan” bugün “ez şıra” “ez vaca” şeklinde kullanılıyor. Buradaki “n” harfi kaybolmuştur ki bu özellik dilbilimciler tarafından eski İranca’nın önemli bir özelliği olarak anılır ve bunun yalnız Siverek Zazacasında muhafaza edildiği söylenirdi. Maalesef bu özellik de kayboldu. Dilde evrimin önüne geçilemez. (Daha fazla malumat almak isteyenler Milli Eğitim bakanlığının tercüme ettiği İslam Ansiklopedisinin İran Dilleri maddesine bakabilirler). Ayrıca “cey” “cay” zamir ve sıfatları da “cı” haline dönerek eril ve dişliliğini kaybetmiştir. Bir hususu daha söyleyeyim Türkçedeki “de” “da” anlamını veren Zazacaya özel “zi” edatı da bu metinde “ji” olarak, mesela “ezi” yerine “eji” yazılmıştır. “j” olarak yazılması gereken mensubiyet edatı “c” olarak yazılmıştır. “Babij” yerine “babıc” demek gibi. Keza metinde geçen defa, kere, kez anlamındaki “fım” de bugün “fın” olmuştur. Bazı kelimeler de bugün hiç kullanılmamaktadır. Oğul anlamına gelen “pıje” gibi. Metne sadakat gösterdim değiştirmedim.

Yukarıda da değindiğim gibi vezin ve kafiyein korunmasına çalıştım. Bunda büyük ölçüde başarılı oldum sanıyorum. Yarım kafiye de olsa kafiyesiz hiçbir mısra ve beyit kalmadı. Çünkü şiirde vezin ve kafiye asıldır. Sahife numaralandırması da bana aittir. Başka metinlerle karşılaştırmak içindir.

Kendi bilgisayarımda şapkalı harfler çıkmadığı için böyle bir imla kullandım. İmla konusu her dil için en muhim konulardan biridir. Hiçbir dil bütünüyle yazıyla gösterilme şansına sahip değildir ve henüz bizim için uygun bir imla bulunamamıştır. Zamanla inşallah bu mesele hallolunur. Ben bunu zamana bırakıyorum. Her nekad Celadet Bedirhan’ın imlası Zazaca için tam değilse de ortak bir imla bulununcaya kadar bir zaman için kullanılmalıdır. Bu, karışıklığı önler.

Onbeş gün, günde birkaç saat uğraşarak bunu hazırladım. Bazen bir kelimeyi doğru okumak için soldan baktım, sağdan baktım, aşağıdan baktım yukarıdan baktım. Bu yazdıklarım çalاکalem değildir. Böyle görüle. En son ve en doğru olduğunu da söyleyemem. Fakat en az hatalı olanıdır. Dilerim ki genç araştırmacılar daha büyük çaba gösterir ve en doğrusunu yaparlar. Kültürümüze, tarihimize, edebiyatımıza hizmet edecek olanlara başarılar diler selam ve saygılarımı sunarım.

Milla Cımayo Babij (Cuma Özusan)

13 Mart 2010, BURSA.

SAHİFE: 1

Bı namé wahiré no erd u azmin,
Kı ma dest kerdo no gırwedo rengin.

Şıma hemdé xo Allay ré bıyarén,
Şew u roj qapidé cey dı bıqarén.

Péxemberi ré selawati bıwanén,
Tim u tim derdé cey ver dı bınalén.

Misalé na dini zané tı merdım,
Tı cıttéré no gırwe to ré toxım.

Kı tı zané kı no dınya senino.
Bızanı a dini cayé citi niyo.

Wedaro ey cıttér çı çiy bıkaro.
Cıttéri çı çiy karıt ey wedaro.

Beso tewbe bıyarén hey xedarın.
Dini dı toxımé hewli bıkarén.

Gunandé xoré arébén bınalén,
Bırıjnén hesrı çıman ra bınalén.

Bıbo efuw gunayé mayo v érdo.
Gunakarı kı 'umré xo dı kerdo.

Selawati bıwanén rınd u bolı.
Bıresnén pédıma gandé ey resulı.

**Kam kı wazeno gunay cey eff bıbo,
Wa bıwano Muhemmedı ré selat.**

SAHİFE: 2

Jew hikayet qalkeran to ré bıra.
Qedré mewludı bızané tı cıra.

Suka Bexdadi myandı bı jew cenı.
Zeydé ay kes nébı erbabı dını.

Ay cenı ré dabı Rebbulalemin.
Lajekéndo salıh u ehlu'l-yeqın.

Çaxo may merd mendı altunéndé cey.
Lajeki altun gırot bıwarısey.

Labelé vat ez bı ney çı çiy beyra!
Ez bı inan şaş bıyan ya Rebbena!

Tim bı no fıkran şıyan aşt u naşt.
Waneya cayéнді mewlud ame raşt.

Dinlekerd mın o roj mewludi tamam.
Hewni dı a şew qılayayo qıyam.

Jew ji vatén ehli mewludi sela
Rew şıma bérén bı cennet ca bı ca.

Eji kewtan zerre va ey lajeki.
Hem uja koşkendo berzo, rınd mı di.

Va mı zerri kerd şıran koşki mıyan.
İta cayé to nıyo va bekçıyan.

Kam ki mewludé Nebi da wenden ey,
Wa bibo no qesro ali cayé cey.

Çağo aya bı, erina bı peran,
Qandé mewludé Nebi bol goşt u nan.

Hadru kerd zadi u vanda çendına,
Ruhé şahé Enbiya ey kerdbı şa.

SAHİFE: 3

Hurgı serr no terza va ey serweri,
Wendé mewlud kerdé şa Péxemberi.

Çağo ecel ame di ey hazıran,
Ey bı kéf u bı huwate dabı gan.

Kesi ferq nékerd kı merdo o ciwan.
Jewi werişt va hekimén ard inan.

Çun hekimi di kı merdo, va şıma,
Peybızanén merdo no merdım bıra.

Va no razi kerdo Rebbulalemin.
Aferin no haldı neyré aferin.

Çımi akerd va ey lajeki dıma,
Meskené xo di mı Cennetdı nıka.

Çunki hurgı serrı mın mewludé cey
Wend, bıyan Cennet dı enberyané ey.

Wenden bîdén hem bîwanén va şîma.
Hurgî serr mewlud bîyarén rînd bîca.

Ey hîna va u terikna na dîni.
Gané xo resnabî Cennet dî Nebî.

Çunki mewludî ré hurmet kerdbî ey.
Bîbî Cennet mesken u hem cayé cey.

Ey cemaatî şîma zi serteser.
Qedré mewludî bîzanén hurgî serr.

Şa keré sultané né hurna dîni.
Ta bîbé Cennet dî enbazé Nebî.

Ya Xuda! Noyo recay ma ru siyan.
Eff keré ma u bîresnén tî inan.

**Kam ki wazeno gunay cey eff bîbo,
Wa bîwano Muhemmedî ré selat!**

SAHİFE: 4

Goşé xo sernén cemaat Rebbé ma,
Kerdo xezna xo mîyani eşkera.

Kaf u nuni ardî péhet emri kerd.
Bîbî icad erd u azmîn germ u serd.

Nuré xo ra girot nuré Ehmedî.
Ey nuri ra xelq kerd ta Muhemmedî.

Ba'dé cey Adem xelîqna herî ra.
Ame o nur çaredé ey dî rîwa.

Ba'do Hewwa bibî peyda ame rew
Çare dî vînderdî zeydé menga new.

Ba'do ame pédimâ o nur resa.
Kalîké Ehmedî dî bî eşkera.

Kalîké ey va kî Abdulmuttalîb,
Bî mîdî des lajî ya Reb ya Hebib.

Rayda to dı ez jewi qurban keran.
Ya İlahi tı miré verdé newan.

U keremdé xo ra Allay da bı ey.
Pé dima va bi cı ré des lajé cey.

Ka'be dı ronışt u vanda çend peyan.
Va kı ez do wa'dé xo ré ca bıdan.

Qur'e berzén va cemaatén cı ré
Ta kı no girwe bı qur'e sax keré.

Qur'e eşt u kewtbı Ebdullahi ser.
Razi nébı ney ri cem'ato bı xeyr.

Ya senin razi bén ney ré serweran.
O do bibo piré né Péxemberan.

Ve peyané hazıran destı bı ey,
Cadé ey dı ronımı ma des devey.

SAHİFE: 5

Des fimi no terza qur'e erziya,
Hurgı dest bı namedé ey vıcıya.

Fıma jondesi kı qur'e eşt inan.
Qur'e no fim kewt bı namé ey devan.

Çaxo devey duz biy se qurbaniré,
Kerdbı qurban é devan vané cıré.

Çaxo devey bi qurban Allah resa
Piy u laji ta kı no girwe reya.

**Kam ki wazeno gunay cey eff bibo,
Wa bıwano Muhemmedi ré selat.**

Ta kı Ebdullah resa bı waştekin.
Ardı ey ré cayén rınd ra keynekén.

Name Amina bıxo bol rındıbi.
Néresayén nengudé ay, keyneki.

Dabı pér maléndo bol u veyve kerd.
Gird u werdi werd, keyandé xo dı berd.

Péhet amey é şewandé xeyrey dı.
Va mirazé xo girot jewbini dı.

Amina va aşew ame veng mı ré.
Va dı gani tı bıya Ehmedi ré.

Né şewan ra vérdi weqtén ey bıra,
Di şewén hewnéndé xeyri Ebdullah.

Di kı darén paştida ey fıjıya.
Gillé ey zebt kerdo no dınya bıra.

SAHİFE 6

Çunki şewra bı, şı Ebdullah jewi.
Hewné cey ta'bırı kerd merdım cı ré:

Paştida to ra yenno lajén teber.
O do bibo dınya dı raşt Péxember.

O resulo é gili ji şer'é cey.
Perré darı ji heme ummeta ey.

Va Amina hurgi serr dı mengéra
Ame vengén to dı esto Mustefa.

Adem ame va mı ré menga verin,
Va Amina to nıka di dewletén.

Ame menga dıdini dı Şit bıra.
Pijedé mı ra selamén ardbı ca.

Ame menga hirini İdris deza.
Va wereké mın bı to ya Amina!

Ame Nuh menga çıhari bé guman.
Va kı pizey toyo wahiré Quran.

Menga panci ame Hud va Amina,
Pizeyé toyo Hebibé Rebbé ma.

Menga şeşi ame İbrahim Xelil.
Va kî lajé to bıyo ma ré delil.

Menga hewti ame İsmail yemin.
Va pizey todo Muhemmed lajé mın.

Menga heşti ame Musa va bızan,
Lajé to Péxemberé axırzeman.

SAHİFE: 7

Menga newi ame İsa ba edeb.
Va kî lajé to bıyo miru'l-Ereb.

**Kam ki wazeno gunay cey eff bıbo,
Wa bıwano Muhemmedi ré selat.**

Va Amina çunki new meng bi tamam.
Ame xaib ra melekén da selam.

Va wereké mın bı to, ya Amina!
Hay bı to bo, dewletén emşo deya.

Emşo yenno to ra menga çardesi,
Zeydé cey dınya dı nédi qet kesi.

Name da cı Heq Teala Amina!
Ehmed u Mehmud u Muhemmed Mustefa.

Va mı di hiré meleki eşkera.
Hurgı jewi destı beyraqén bıra.

Jewi berd mexrib u jewi rojhılat.
Jewi Ka'be ser di daçıkna bıraşt.

Bol meleki ji inandıbi bızan.
Key mı zey Ka'be tewaf kerdi inan.

Ezdı no hal dı bıyan ame mı di.
Qapi ra kewti zerre hiré cenı.

Jew cıra Hewwa cenıyya Adem bı.
Jew Asiya cenıyya Firewnı bı.

Jew ji maya Îsay Meryem namé ay.
Ez seni vajan bi to rindeya cay.

Hurji jew ronîştî kîşt u paştî mîn.
Qarşî dî vînderdî jew xîzmetçî mîn.

Perdeyê çîmandê mîn wedariya.
Bol ecêbi mîn di o çax eşkera.

SAHİFE: 8

Huriyê Cenneti ameyê şiyên.
Tayîn temaşa tayîn xîzmet diyên.

Ez bîyan teyšan pîzeyê mîn veşa.
Mî inan ra awî waşt inan jî da.

Zeydê vewra serd u sîpe tam şeker.
Mîn şîmît kewtan jî xo hem bê xeber.

Ba'do teyrên ame dest eşt paştî mîn.
Va qîleyna paşt u aşt u naştî mîn.

Ame dînya a seat sultanî din.
Nur dî xerq bî va no erd u azemin.

Heme mexluqê dîni vînda u va.
Merheba to rê Muhemed Mustefa.

Merheba ey melhemê pîzey gulan.
Merheba ey serwerê Pêxemberan.

Merheba kani şefa'et merheba!
Bî xeyr amey, torê se fîm merheba!

Merheba ey recaciyê ru siyan!
Merheba dermanê qelbê néweşan.

Merheba ey mexzenê şer'ê Rebbî!
Merheba ey serwerê hurna dîni!

Merheba ey nurê çîmê ummetan!

Merheba ey Péxemberé axırzeman!

Merheba ey tı imamé enbiyan!

Merheba ey tı delilé ewlıyan!

A şewa kı Ehmed ame na dini.

Erd u azmin mujde dabı jewbini.

Va inan keyf kerdén vatén hurgi jew.

Hemd u lillah ame maré menga new.

SAHİFE: 9

Ka'be va keyfan ra a şew reqşi kerd.

Kerdé Allay ré weqtan secde kerd.

Amey azmin ra hiré meleki bé guman.

Va inan ard jew ibriq u jew legan.

Jew girotbı destı dısmalén herir.

Barekallah vike ya bedr'el-Munir.

Ey melekan va bı awda Kewseri.

Pak şıwıtdı gané ey Péxemberi.

Ard inan va moré ey Péxemberey.

Na mıyandé qolıncı néfişt berey.

Va inan mor kerdbı cayé mori ra

Lailahe illellah va neqışya.

Bı çenay Cenneti pışt qundaxé cey.

Eşti dısmalén bı serdé rudé ey.

Cayén dı rona, o bı izzet ey bıra,

Heyretén bol dabı may gırwe hına.

Çaxo akerd hurna çıman Amina.

Nédi çoşmedé xo, nédi kes bıra.

Zerre amé, geyré nédi lajé xo.

Hersi rijnay va no gırwedo se bo:

Naşti aşti çimi çarnaydı Nebi.
Cayén تنها دی kerdé secde Rebbi.

Va ruyé xo heté Ka'be kerdı o.
Rebbi ra kerdén recay ummeta xo.

Hey xedarın ya şıma vané kı ma,
Ummeta Péxemberımı zuri ra.

SAHİFE: 10

Ya senin zuri niyo ey bé heya
Çewresin kerdo recay ma Rebbi ra.

Umré ma resabı çewres zalımın
Néşımı ma rayda raşt serré fimén

Arébén péser binalén ey bıra
Hem bıyarén tewbe ta eff bé şıma.

Ey dıma bol néşi va kı péré cey
Ecel ame merd u Péxember bı sey.

Ba'do may ji merd bıra, va ey dıma
Bı yetim, va umré mın çewres resa.

Ta kı çewres serri Allah dabı ey.
Kerdbı in'am va cı ré Péxemberey.

Ayet ayet ame Quran bı tamam.
Kılm kemı ma ji qısey bes vesselam.

Kam ki wazeno gunay cey eff bıbo.
Wa bıwano Muhammedi ré selat.

Çunki ita bı tamam mewludé cey.
Mu'cizaté cey bıwanén çend qısey.

Gané ey va çunki bé nur nédi kes.
Sersey ey mu'cizat no toré bes.

Hurji weqt parçeydé hewri ey dıma,
Kerdé sersey çunki geyrayén dıma.

Verreo pewte biaxu, va cı ra,
Axu tewré mın bıyo, mewwi mira.

SAHİFE: 11

Çaxo dara xurma rona ey Nebi,
Destı xurma da u herkes meywe di.

Va kı engıştan ra ey Péxemberi,
Awı ard u werd cıra bol eskeri.

Hem bı engıştén işaret aşmi ra,
Kerdı aşmi bi di felqey rew bıra.

Eger bibo se serr umré mın tamam,
Ez néşenna wesfé cey bıda tamam.

Çunki ita kerd tamam ma mu'cizat,
Arébén péser bıwanén esselat.

Çun tamam bi mu'cizaté ey Nebi
Qalkeran mi'racé ey to ré seni.

Va a şewa duşenbi dı ol Resul.
Ame keydé Ummexani kerd qebul.

Va Cebraili ré Allay a seat:
Şori Cennet tı bıya çendın xelat.

Bıya estoréno tacin, jew kemer,
Hem bıya qatén çına rew şo bı ser.

Né hedıyan tı beré Péxemberi.
Rew bıyarén tı mı ré ey serweri.

Şıbı Cennet Cebrail di kı uja
Xeylén estori çerené ca bı ca.

Jewi çımı kerdo sıpe bermi ra.
Né çereno bol zeif kewto bıra.

SAHİFE: 12

Va kî ya heywan bî to çî çî resay.
Ya senin hîna bîyo no dest u pay.

Hesretén anto Buraqî, va cî ré
Se hezar serro bî mîn no hal resé.

Ame vengén ya Muhemmed va jewî.
Ez bîyan sersem bî îşqde wahîrî.

Hem mî ré o weqtra werden bî heram.
Mîn rehatey nédi o çax ra tamam.

Çendî kî Cennet bîyo mî ré mekan,
Labelé adîrdé îşqî dî veşan.

Vajî zané kamo Muhemmed bîra,
Beso no adîr dî gané mîn veşa.

Cebraîlî va Buraqî ré Buraq,
Bî mîrazé to, deha mekî meraq.

Muhemmed kî vané tî Péxembero.
Na dîni dî a dîni dî serwero.

Qandé cey Allay xelîqna na dîni,
Oyo hem sultané né hurna dîni.

Kerdo da'wet Xalîqî emşo bî ey,
Bé bîresnan, to beran nîngandé cey.

Va gîrot estor u rew ame bîser.
Da selam u va kî ya xeyre'l-beşer.

Va bî to kerdo selam ya Mustefa!
Xalîqé né erd u azmîni bîra.

Va kî wa béro mî kerdo da'wet ey.
Çendî weqto ez bîyan aşîqdé cey.

SAHİFE: 13

Wa bîvîno Cennet u hem adîrî.
Erş u kursî yu qelem lewhé serî.

Né heme wazené hurgi jew mı ra
Tozé ningan bancı çıman zey gıla.

Mı ji ardo toré Cennet ra Buraq,
Emşo Şewa Qedriya ni'mettelaq.

Cadé xo ra rew werişto Péxember,
Taci na ser dı, gıréda hem kemer.

Nıştbı estor u Cebrail kewtbı ver.
Va kı şıbı ta resabı Qudsi ser.

Ame ruhé enbiya qarşu tamam.
Ey cemaeti ré o ji bı imam.

Mescidé Qudsi dı dı rek'et nemaz
Kerdbı inan, ardbı Allay bol niyaz.

Nıştbı estor u ame cado verin.
Nerdiwanén di ujana ta azmin.

Nerdiwan ra kewtbı ray u şı Nebi
U resa cayén kı name Sidre bi.

Çun resa Sidre ver, va ya Mustefa
Cebrail néşı dima u mend cı ra.

Va kı Cebraili ré ita xerib,
Qandé çı çiy ez terıknan ya Hebib!

Va kı Cebraili ya Xeyre'l-Wera!
No hına béran eger ez to dima.

Ez veşenan ya Nebiye'l-Muhterem!
No hına raya toyo sahib kerem!

**Kam ki wazeno gunay cey eff bıbo,
Wa bıwano Muhammedi ré selat.**

SAHİFE: 14

Çaxo Cebraili dı kerdén kalam,
Ame refref Ehmedi ré da selam.

Va ujara rew girot ey refrefi,
Berd, bı Erşi ser dı rona ey Nebi.

No fim vengén ame va ya Mustefa!
Ya Hebibe'l-Mucteba, Xeyre'l-Wera!

Bé, bito rewnayo ez aşiq bıyan.
Kerdo kolé to mın, çendın ins u can.

Şıbı nezdi u va refref ca dı mend.
Ehmedi ra mim werişt u mend Ehed.

Bé hes u herf a şew ey neway hezar
Mustefaydır kerdı qısey girdigar.

Çı mirazé toyo né hurna dını,
Esto vaji, ez bı todan ya Nebi!

Va mirazé mın İlahi her zeman,
Eff keré tı ummetané rusıyan.

Dabı to mın ummeté, va ya Resul!
Mı inan eff kerdo, mın kerdo qebul.

Labelé va hurgi roj panc weqt nımaz,
Wa bıkerén, mı ré bıyarén nıyaz.

Va bı o ma'na, ez inan şa keran.
Cenneté xo ez inan ré ca keran.

Va bı emré Xalıqi ey Serweri,
Ame keydé Ummexani zey veri.

Çunki şewra bı, çı çiy di o Nebi.
Kerd Sehaban ré hikayet zekı di.

SAHİFE: 15

Tı bi ewro şefi'é ma rusıyan.
Wa mubarek bıbo mı'rac, va inan.

Va kı mı'rac şıma ré bıyo nıyaz.
Dao şıma, bıkerén panc weqt nımaz.

Kam ki né panci bıyaro rınd bı ca.
Meşheri kubra dı ancaq o bı şa.

Ya eger jewi terikna ey bıra,
Ar bıbo şari mıyan dı rusıya.

Kam ki ey ré pédıma resna selat,
A dını dı adırı ra di necat.

İLAHİ!

Ya ilahi! Hurmeté Péxemberi,
Ey cenabı Ehmedi tacı seri.

Humeté hersandé çımé sadıqan.
Adıré gulandé pizey aşıqan.

Hurmeté Tewrat u İncil u Zebur,
Nurı Furqan Cennet u xılman u hur.

Hurmeté ey yarı xari Ehmedi
Hem Omer Faruq u şahı sermedi.

Qedré Osman xelilé Muhemmedi.
Hem Eli'yel-Murteza lajé dedi.

Padişahé diné İslami bı ma,
Verdé ya Rebbi bı may u lajıya.

Ey dı texté Ehmedi dı ya Xuda,
Tı bı se serre keré ya Rebbena!

SAHİFE:16

Roj bı roj keskun keré şemşiré cey,
Yox keré tı duşmenandé dındé cey.

Ey dıma tı ummeta Péxemberi,
Şa keré ya Reb tı roja Mehşeri.

Pir u pırbaban peyané hazıran,
Tı bı embazé Nebi keré inan.

Hem peyané hazıran ya Rebbena!
Tı bı Cennet şa kı ya Reb ya Xuda!

Wahiré né zadi, Rebbu'l-alemin,
Umr u maldé ey bereketi defin!

Hem vıraşdoxé kitabé xaseki,
Lajé muftidé kehandé Suregi.

Yani Osman Es'edi tı ey vici
Lacé hacc Eyubefendi Babıcı.

Oyo lajé pir u pirbaban veri.
Eff keré we şa keré tı ey beri.

O kı yazu kerdo no mewludé ma,
Cenneté Edni mıyan dı cıdı ca.

Çunki ita bı tamam mewludé cey,
Eff keré wahiré né yazudé ey.

**Kam ki wazeno gunay cey eff bıbo,
Wa bıwano Muhammedi ré selat.**

Ketebehu el feqir, el haqir muhtacı rehmetullahi, merhum Hesên Siwêregi oxli **Remezân Yegin**.
Xeferellahu Teala weliwalideyhi welmuminine welmuminat, kaffeten ammeten birehmetike ya
Erhemerrahimin! Sene: **1382. Remezân: 9** (Rumi yıla göre 1966, Hicri yıla göre 1961 eder.)